

E7 - The Threatening Monthly Presents

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

The first end of the century in 100 years

[00:19] ---

My name's Shinichi Kudo!

[00:21] ---

Until just recently, I was
a famous high school detective

[00:21] ---

When told to cry, I laughed instead

[00:22] ---

known throughout the entire country!

[00:24] ---

But a mysterious organization
forced me to take a pill,

[00:26] ---

turning me into Conan Edogawa!

[00:27] ---

Doesn't matter if I'm small!

[00:28] ---

My mind is that of
a former great detective,

[00:30] ---

and no matter what sort
of incident takes place,

[00:31] ---

there is always only one truth!

[00:31] ---

there is always only one truth!

[00:34] ---

*The first end of the century
in a long, long time*

[00:40] ---

We're leaping into a wide open world

[00:46] ---

The things I tried to

understand as a child

[00:52] ---

remain a mystery even as an adult

[00:58] ---

*I'm neither a hotshot
nor especially great*

[01:04] ---

*All I understand is
the pounding of my heart*

[01:11] ---

It's neither an answer nor the truth

[01:17] ---

*All I have faith in is
the pounding of my heart*

[01:23] ---

That and nothing else

[01:47] ---

The Threatening Monthly Presents.

[01:55] ---

You know Shinichi Kudo, Ran?!

[01:57] ---

Eh? Well, yeah...

[02:00] ---

Awesome!

[02:01] ---

I can't believe you know the
super-famous high school detective!

[02:05] ---

He wouldn't happen to be
your boyfriend, would he?

[02:08] ---

No! Nothing of the sort!

[02:08] ---

No! Nothing of the sort!

[02:12] ---

Why are you reacting the same way?

[02:14] ---

No, it's just that--

[02:16] ---

He's your boyfriend, isn't he?!

[02:18] ---

Oh, well, you see...

[02:21] ---

I can't really answer that!

[02:27] ---

We're home!

[02:31] ---

Come to think of it,
what could Shinichi be doing?

[02:33] ---

It's been a while since
I last heard anything from him...

[02:36] ---

The case he's working on
has probably hit a hard spot!

[02:40] ---

But normally he solves all of his
cases without any problems at all...

[02:45] ---

Do you think that maybe he's...

[02:47] ---

...gotten worse at being a detective?

[02:54] ---

Coming!

[02:59] ---

What's going on?

[03:04] ---

I'm so sorry, little boy!

[03:10] ---

Are you all right?

[03:12] ---

Yeah...

[03:15] ---

My name is Ogawa.

[03:18] ---

Since about 2 years ago,

[03:20] ---

someone has been sending me toys
and money every month.

[03:24] ---

It's kind of creepy

[03:25] ---

because the sender's name
and address are always made-up.

[03:29] ---

Toys and money, huh?

[03:31] ---

Do you have any children?

[03:34] ---

Yes. A 5-year old son named Yuta.

[03:39] ---

Exactly how much money
have they been sending?

[03:41] ---

1 million yen each month.

[03:43] ---

It will total 25 million this month!

[03:46] ---

25 million?!

[03:46] ---

25 million?!

[03:49] ---

Yuta loves the fact that
new toys come every month,

[03:53] ---

but being sent money is too creepy
for me so I haven't touched any of it.

[03:57] ---

If that's the case, I wouldn't mind
holding on to the money for you!

[04:00] ---

Dad!

[04:01] ---

I was just kidding!

[04:04] ---

Do you have any ideas
who it could be?

[04:07] ---

No.

[04:08] ---

Are you sure it isn't
one of your patients?

[04:11] ---

Patients?

[04:12] ---

You're a surgeon, aren't you?

[04:16] ---

I am...

[04:17] ---

Then it wouldn't be strange for
one of the patients you saved

[04:19] ---

to send all this to you in appreciation
for your help, would it?

[04:22] ---

No...

[04:25] ---

Huh? I don't remember
mentioning that I was a surgeon...

[04:31] ---

How did you know that, Conan-kun?!

[04:33] ---

It was his index fingers.

[04:36] ---

My fingers?

[04:37] ---

You have diagonal marks
on your fingers, right?

[04:40] ---

When performing operations,

[04:41] ---

surgeons use both index fingers
to sew tight sutures.

[04:47] ---

Over time, it causes diagonal marks
to appear on their index fingers!

[04:51] ---

Is he right?!

[04:53] ---

Yes...

[04:54] ---

In fact, I performed a surgery
just this very morning.

[04:57] ---

Excellent work, my lad!

[05:01] ---

This kid knows all sorts
of weird stuff...

[05:04] ---

But that was amazing, Conan-kun!

[05:05] ---

That was almost like--

[05:08] ---

Almost like...

[05:10] ---

You're in a gymnastics club, aren't you?

[05:13] ---

Only people who train on the horizontal
bar ever get this many blisters.

[05:19] ---

Almost like Shinichi...

[05:21] ---

H-He couldn't be...

[05:27] ---

He couldn't be.

[05:30] ---

This came today.

[05:35] ---

There doesn't seem to be anything strange besides the money...

[05:39] ---

No! Normally it's a much larger package with both toys and money in it!

[05:44] ---

This is the first time it's been like this...

[05:48] ---

A letter.

[05:50] ---

I have finished paying the 25 million yen. I will be coming to get what is mine.

[05:56] ---

What exactly does this mean?

[05:58] ---

Your guess is as good as mine.

[06:08] ---

Hey, why don't these have those line patterns on them?

[06:11] ---

Line patterns?

[06:13] ---

There's one on that.

[06:16] ---

Oh, you mean a barcode.

[06:18] ---

That is strange.

[06:20] ---

There aren't any on any of these things!

[06:23] ---

They don't sell these toys in stores anymore...

[06:26] ---

And it looks like some have been damaged...

[06:29] ---

Come to think of it, ever since the toys started coming in,

[06:31] ---

some of them were worn out, and others were completely broken.

[06:34] ---

In other words, they've either been sending used toys

[06:37] ---

or toys that they had
purchased quite a while ago.

[06:40] ---

Along with the large sums of money!

[06:42] ---

But why?!

[06:45] ---

Most likely...

[06:47] ---

...it's just an ordinary prank!

[06:50] ---

A prank?

[06:52] ---

Yup, no doubt about it.

[06:54] ---

No, it's too complicated
for a simple prank.

[06:58] ---

And sending all that money for
no reason would be pointless...

[07:01] ---

And then there's that letter...

[07:03] ---

You have such excellent
powers of deduction, Mori-san!

[07:06] ---

That was nothing at all.

[07:10] ---

No! Dad didn't figure
any of those things out!

[07:15] ---

It was all because of Conan-kun!

[07:18] ---

He couldn't be...

[07:21] ---

He couldn't be!

[07:24] ---

So this letter is the only
clue as to who the sender is...

[07:27] ---

Say, do you think the sender
could be trying to buy something

[07:30] ---

from Ogawa-san?

[07:32] ---

Depending on how you interpret it,
it could mean something like that.

[07:36] ---

Now that you mention it...

[07:37] ---

There is a painting in the hospital
that my grandfather left me.

[07:41] ---

I'm pretty sure they said that it
was worth about 20 million yen...

[07:44] ---

That's it!

[07:46] ---

The sender must want
to buy that painting from you!

[07:49] ---

Let's all go to the hospital
and have a look at the painting!

[07:53] ---

We may find more details!

[07:55] ---

Okay! Let's go!

[07:57] ---

Beika Hospital

[08:00] ---

This certainly is a large hospital!

[08:03] ---

I, too, was surprised when
I first came here 3 years ago.

[08:07] ---

I was transferred here from
a small rural hospital, you see...

[08:10] ---

Ogawa-sensei. Another one of these.

[08:13] ---

Another one this year, huh?

[08:15] ---

Morning glories?
With the weather as cold as it is?

[08:18] ---

I can only assume that the person has
been growing them in a greenhouse.

[08:22] ---

Wait, they've been sending these too?

[08:25] ---

Yes, the same person has
been sending these as well.

[08:27] ---

But the flowers only come once a year.

[08:30] ---

On today, February 19th.

[08:33] ---

Sending flowers must mean
the sender is female...

[08:36] ---

The phrase associated with morning
glories is "a short-lived love."

[08:41] ---

Don't tell me you did something
with another woman 2 years ago...

[08:44] ---

Nothing of the sort!

[08:47] ---

Then could it be your son's
birthday or something?

[08:49] ---

Yuta's birthday is in December.

[08:52] ---

If it's okay with him,

[08:55] ---

why don't we have a look at
Ogawa-sensei's medical records?

[08:58] ---

There might be a patient who has
something to do with February 19th!

[09:01] ---

That's right.

[09:03] ---

May we have a look?

[09:05] ---

I'm not allowed to show
the records to other people...

[09:08] ---

Can't we bend the rules just this once?

[09:09] ---

Very well. I suppose
I have no other choice.

[09:13] ---

Sorry to bother you like this!

[09:21] ---

Well, here are all of my patients'
records for the past 3 years.

[09:29] ---

And there's nobody in here
who might want that painting?

[09:34] ---

No.

[09:35] ---

Say, would you like to see
the painting for yourself?

[09:37] ---

Sure.

[09:39] ---

It's hanging in the patients' waiting room.

[09:43] ---

You're not coming, Conan-kun?

[09:45] ---

I'll wait here!

[09:47] ---

Ok. Then be a good boy
and behave yourself!

[09:51] ---

Ok!

[09:52] ---

The painting is quite popular
among many of the patients too!

[10:08] ---

Conan-kun!

Something's not right!

[10:11] ---

He's acting too strangely for
an ordinary grade school student!

[10:14] ---

Yeah! Back then, too!

[10:17] ---

So this dog barks
at all strangers then?

[10:20] ---

And that other time too!

[10:22] ---

How did you know this was a lighter
if you've never been here before?

[10:27] ---

It was almost like Shinichi
was giving suggestions!

[10:30] ---

Yeah!

[10:32] ---

The day Shinichi disappeared...

[10:36] ---

...Conan-kun showed up,
in his place, almost...

[10:41] ---

Could he actually be Shinichi?!

[10:51] ---

I'll have to make sure!

[10:54] ---

Here goes!

[10:58] ---

What're you doing?!

[11:00] ---

You shouldn't be reading people's records without permission!

[11:03] ---

R-Ran!

[11:06] ---

Did you find anything?

[11:07] ---

Yeah, sort of.

[11:09] ---

He said earlier that the flowers are sent to the hospital once a year, right?

[11:14] ---

That makes me think that it was a former patient here.

[11:19] ---

It was 2 years ago when he started receiving the toys and the money,

[11:23] ---

so that narrows it down to patients who were here

[11:25] ---

during Ogawa-san's first year at this hospital.

[11:28] ---

Among them, there are 8 people

[11:29] ---

who have something to do with February 19th.

[11:32] ---

People whose surgeries were successful on that day,

[11:34] ---

or people who were released or checked in on that day.

[11:37] ---

Sending flowers most likely means the person is grateful to him,

[11:42] ---

but they bother me...

[11:44] ---

The morning glories grown with care
in a greenhouse, and that letter...

[11:50] ---

It's amazing that you could
figure that much out!

[11:53] ---

Great work, Shinichi!

[11:58] ---

It was nothing--

[12:10] ---

I knew it!

[12:11] ---

You are Shinichi!

[12:13] ---

W-What are you talking about, Ran?

[12:16] ---

My name's Conan! Conan!

[12:20] ---

Stop playing around!

[12:24] ---

Not good! She's found me out!

[12:27] ---

If word gets out that
I'm actually Shinichi Kudo,

[12:29] ---

they'll come back to kill me!

[12:32] ---

And if that happens,

[12:33] ---

they might go after Ran
and the others as well!

[12:36] ---

I have to fool her somehow!

[12:39] ---

Wow! A Game Man!
And Yaiba's Great Adventure!

[12:44] ---

Go Yaiba! Beat up Onimaru!

[12:48] ---

This is fun!

[12:50] ---

I think he's faking!
It's too suspicious!

[12:54] ---

Conan-kun must really be Shinichi...

[12:56] ---

But this sort of thing doesn't happen...

[12:58] ---

This isn't a science
fiction movie, after all...

[13:00] ---

Wait a minute!

[13:02] ---

If he really is, then...

[13:05] ---

Say, Conan-kun.

[13:06] ---

Is there anyone you like?

[13:08] ---

I have someone I really like!

[13:11] ---

Don't tell me it's that Shinichi boy
you were looking for earlier?

[13:17] ---

That's right!

[13:21] ---

He's always been kind
of a tease since he was a kid,

[13:23] ---

and he's always been so full
of himself and a big mystery geek,

[13:26] ---

but he's also courageous,
cool, and dependable!

[13:31] ---

I really like Shinichi a lot!

[13:37] ---

Oh no! Game over!

[13:40] ---

Hey, you wanna try, Ran?

[13:43] ---

You like this sort of thing, don't you?

[13:44] ---

L-Like...

[13:47] ---

I do not! Don't get the wrong idea!

[13:50] ---

You don't? I'll keep playing then...

[13:55] ---

Tomoya Ogino?

[13:57] ---

Huh? Ogawa-san said
his son was named Yuta...

[14:01] ---

Normally you enter your own name
or the name of a character you like...

[14:05] ---

Wait. Tomoya Ogino.

[14:07] ---

Where have I seen this name before?

[14:10] ---

That's it!

[14:14] ---

Here it is!

[14:16] ---

Tomoya Ogino, 5 years old.

[14:17] ---

He died after Ogawa-san
operated on him.

[14:19] ---

Three years ago, on February 19th!

[14:22] ---

I have finished paying the 25 million yen.
I will be coming to get what is mine.

[14:27] ---

The letter couldn't mean
what I think it does!

[14:30] ---

Ran! Bring Mr. Ogawa here right away!

[14:34] ---

Hurry! There's no time!

[14:39] ---

It has to be!

[14:40] ---

That tone, his mannerisms,
his deductions...

[14:42] ---

They're all exactly like Shinichi's!
No question about it!

[14:46] ---

Did you really find out
who the sender is?!

[14:49] ---

I think it might be the parents
of Tomoya Ogino-kun here!

[14:53] ---

Tomoya Ogino?

[14:56] ---

The one who died of appendicitis
three years ago!

[14:59] ---

People can die from appendicitis?

[15:02] ---

Yes. If it's not detected early enough...

[15:05] ---

It was already too late for him when they brought him in to the hospital...

[15:09] ---

The boy's father absolutely would not listen to me, however...

[15:13] ---

But why would he send you presents if the operation wasn't successful?

[15:19] ---

They're neither presents nor used goods!

[15:22] ---

They're the belongings of the late Tomoya Ogino, who died 3 years ago!

[15:30] ---

In other words, he's been sending all of his son's keepsakes!

[15:35] ---

Sending them out of hatred!

[15:37] ---

The flowers are delivered to the hospital every February 19th

[15:40] ---

because it's the anniversary of his son's death!

[15:42] ---

And that letter means that he's going to take the life of Ogawa-san's son

[15:46] ---

on the exact same day!

[15:47] ---

What?!

[15:50] ---

Where's your son right now?!

[15:52] ---

My wife should be on her way to pick him up at school!

[15:54] ---

Contact her at once!

[15:58] ---

Someone already picked him up?!

[16:00] ---

They told me his father

had already picked him up!

[16:03] ---

It wasn't you?!

[16:05] ---

T-This can't be happening...

[16:07] ---

This is bad!

[16:08] ---

If we don't find them soon,
Yuta-kun's a goner!

[16:11] ---

Where's the school?!

[16:13] ---

It isn't very far from here...

[16:15] ---

Then they're still nearby!

[16:18] ---

Conan-kun!

[16:25] ---

Look, little boy.

[16:26] ---

I have a present for you!

[16:28] ---

Yay!

[16:29] ---

Thank you, Mister!

[16:33] ---

Hey, are you really gonna take me
to a fun place after this?

[16:37] ---

Sure. I'll take you there soon.

[16:40] ---

To where Tomoya is.

[16:45] ---

Where?! Where are they?!

[16:49] ---

Tomoya!

[16:52] ---

It must have been lonely
all by yourself!

[16:54] ---

I'll bring you a friend soon!

[16:57] ---

Right now, in fact!

[17:03] ---

That's Yuta!

[17:06] ---

What?!

[17:09] ---

Not good!

[17:14] ---

Here goes! Try this on for size!

[17:26] ---

Go!

[17:47] ---

Did Conan-kun do that just now?!

[17:50] ---

Yuta!

[17:53] ---

Daddy!

[17:54] ---

Yuta!

[17:58] ---

Stop right there!

[18:01] ---

Move and you know what'll happen!

[18:04] ---

Ogino-san! So it was you!

[18:06] ---

That's right! It was me!

[18:08] ---

I'm the father of Tomoya Ogino,

[18:11] ---

who you killed 3 years ago when
you messed up his operation!

[18:13] ---

It wasn't my fault!

[18:16] ---

It was already too late
when they carried him--

[18:17] ---

Shut up! As if you would understand
the feelings of a father

[18:20] ---

whose son was murdered
just after he turned 5!

[18:23] ---

All I had left were his remains
and the 25 million in insurance money!

[18:28] ---

So that's why you sent all that money...

[18:31] ---

That's right.

[18:32] ---

The money, his toys, and the
morning glories that he loved so much!

[18:36] ---

It was with my hatred
that I sent them all to you!

[18:38] ---

Now it's your turn to feel what
it's like to lose your own son!

[18:43] ---

Please! Don't hurt my son!

[18:47] ---

Kill me instead!

[18:49] ---

Just let my son go!

[18:53] ---

Oh! So you were the one
who sent the toys!

[18:58] ---

Thank you, Mister!

[19:00] ---

I always take good care of them all!

[19:03] ---

T-Tomoya!

[19:11] ---

Tomoya...

[19:15] ---

What's wrong, Mister?

[19:16] ---

Did Daddy and the others
say something bad to you?

[19:19] ---

No, little boy.

[19:21] ---

I was the bad one.

[19:24] ---

I knew.

[19:26] ---

I knew from the very start
that it wasn't his fault.

[19:29] ---

But I had to fool myself into
thinking it was, or else I...

[19:36] ---

I'm sorry, little boy! I'm so sorry!

[19:41] ---

Ran. Call the police.

[19:45] ---

Wait! Please don't get
the police involved!

[19:48] ---

But he just tried to kill your son.

[19:51] ---

It's all right.

[19:53] ---

I see...

[19:56] ---

Ogino-san. I know exactly how you feel.

[20:01] ---

After all, I am a father
before I'm a doctor.

[20:07] ---

How lucky it was that it didn't
turn into a serious incident.

[20:11] ---

But why did he send the money
and toys for 2 whole years?

[20:14] ---

He was probably waiting
for Yuta-kun to turn 5 first.

[20:18] ---

The same age that Tomoya-kun
was when he died 3 years ago...

[20:21] ---

I see!

[20:24] ---

Excellent deduction skills
you have there.

[20:29] ---

But I'm just a kid so I don't
really know for sure!

[20:32] ---

I just remembered
something I have to do!

[20:34] ---

Go on home without me!

[20:38] ---

What's with him?

[20:56] ---

Just my imagination

[20:59] ---

*Playing with threads around my finger
while drinking lukewarm tea*

[21:10] ---

Let's walk lightly

to the bossa nova rhythm

[21:18] ---

The puzzle pieces are in my hands

[21:24] ---

That's right...

[21:29] ---

*I was in the same place last week
but with different clothes*

[21:40] ---

*Step by step,
there's no reason to be anxious*

[21:47] ---

*Case by case,
I don't care if you laugh*

[21:54] ---

*Beyond the countless days,
she's waiting for me*

[22:03] ---

I gotta go my own way

[22:14] ---

I'm home!

[22:16] ---

Huh? Where's your dad?

[22:18] ---

He went drinking.

[22:21] ---

*You must be hungry.
I'll make you something.*

[22:25] ---

Okay!

[22:26] ---

Oh, yeah!

[22:27] ---

*I hear our shop teacher Kishida-sensei
is getting married!*

[22:31] ---

That gorilla?

[22:36] ---

*How do you know about
my high school teacher?*

[22:40] ---

*No, uh, you're always talking
about how he's a gorilla!*

[22:44] ---

Liar!

[22:46] ---

I couldn't believe it at first,

but I guess you really are Shinichi!

[22:50] ---

No, I'm...

[22:52] ---

Just confess already! Shinichi!

[22:59] ---

T-The phone...

[23:01] ---

Let it ring!

[23:02] ---

B-But...

[23:05] ---

Alright! I'll pick it up!

[23:11] ---

Yeah, this is the Mori Detective--

[23:13] ---

Hey, Ran!

[23:14] ---

It's been a while!

[23:16] ---

S-Shinichi?

[23:18] ---

No way! You're right--

[23:20] ---

Hey, now. Have you already
forgotten the sound of my voice?

[23:24] ---

How cruel!

[23:27] ---

Darn that Shinichi!

[23:30] ---

Please, Professor Agasa!
I think Ran's on to me!

[23:33] ---

Call her using my voice!

[23:36] ---

He shouldn't have made her
worry so much like that!

[23:40] ---

Hey, Ran.

[23:41] ---

Are you there, Ran?

[23:44] ---

I'm so stupid! I think
I misunderstood things!

[23:48] ---

No, it's nothing.

[23:50] ---

Say, Shinichi. Have you started using words that old men use?

[23:53] ---

Have I?

[23:57] ---

You're a life-saver.

[24:02] ---

There are so many beautiful paintings!

[24:05] ---

I'm so glad we came!

[24:07] ---

Look at this! The colors are lovely!

[24:20] ---

What's with that expression?!

[24:23] ---

What's on the card that he's so shocked about?!

[24:25] ---

On the next Conan--

[24:27] ---

The Murder of the Art Museum Owner.

[24:47] ---

Next Conan's Hint:

[24:49] ---

Ball Pen Observation.

[24:51] ---

Don't miss the next episode

[24:52] ---

If you don't watch the next episode, you'll fall behind!

[24:54] ---

Revision #1

Created 2024-03-02 02:11:24 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:25 UTC by whimsee